

---

## Структурно семантические особенности и полисемия русских фразеологизмов в когнитивном аспекте

**Уфимцева Елена Александровна**

[lenochka18.06.1994@mail.ru](mailto:lenochka18.06.1994@mail.ru)

Преподаватель-стажер,

Узбекский государственный университет

мировых языков

**Аннотация** *В статье рассматриваются фразеологические сочетания, их функции, семантические особенности и значения в системе русского языка. Фразеологизмы сочетания представляют собой не только своеобразный национально-культурный пласт языка, в них отражено мировоззрение данного общества, закреплены определенные знания об окружающем мире, передается жизненный опыт от поколения к поколению, культурно-исторические традиции народа. Фразеологические обороты имеют характерные признаки и черты, которые признаются большинством ученых.*

**Ключевые слова** *Фразеологические сочетания, полисемия, экспрессия, семантика, языковая личность, непроницаемость структура, образность, картина мира, адресат, коммуникация, культура, аспект, мотивированность*

---

## Rus frazeologik birliklarining kognitiv aspektida tuzilik-semantik xususiyatlari va polisemiyasi

**Ufimtseva Yelena Aleksandrovna**

[lenochka18.06.1994@mail.ru](mailto:lenochka18.06.1994@mail.ru)

Stajyor-o'qituvchi,

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti

**Annotatsiya** *Maqolada rus tili tizimidagi frazeologik birikmalar, ularning funktsiyalari, semantik xususiyatlari va ma'nolari muhokama qilinadi. Kombinatsiyaning frazeologik birliklari nafaqat tilning o'ziga xos milliy-madaniy qatlamini ifodalaydi, balki ular ma'lum bir jamiyatning dunyoqarashini aks ettiradi, atrofdagi dunyo haqida ma'lum bilimlarni mustahkamlaydi, hayot tajribasini avloddan avlodga, xalqning madaniy va tarixiy an'analariga o'tkazadi. Frazеologik burilishlar ko'pchilik olimlar tomonidan tan olingan xarakterli belgilar va xususiyatlarga ega.*

**Kalit so'zlar** *Frazеologik birikmalar, polisemiya, ifoda, semantika, lingvistik shaxs, o'tkazuvchanlik tuzilishi, tasvir, dunyo tasviri, adresat, aloqa, madaniyat, jihat, motivatsiya*

---

## Structural and semantic features and polysemy of russian phraseological units in the cognitive aspect

**Ufimtseva Elena Aleksandrovna**

[lenochka18.06.1994@mail.ru](mailto:lenochka18.06.1994@mail.ru)

Trainee Lecturer,

Uzbekistan State World Languages University

**Annotation** *The article discusses phraseological combinations, their functions, semantic features and meanings in the Russian language system. Phraseological combinations represent not only a peculiar national and cultural layer of the language, they reflect the worldview of a given society, consolidate certain knowledge about the world around them, transfer life experience from generation to generation, cultural and historical traditions of the people. Phraseological phrases have characteristic features and features that are recognized by most scientists.*

**Keywords** *Phraseological combinations, polysemy, expression, semantics, linguistic personality, impenetrability, structure, imagery, worldview, addressee, communication, culture, aspect, motivation*

Фразеологизм – носитель социокультурной информации, средство, на основе которого можно познать историю, культуру и традиции любой нации. Изучение характера и особенностей фразеологической семантики относят к числу проблем, вокруг которых еще возникают споры. Бесспорно, фразеология придает языку яркость, разнообразность и национальный колорит, который отличает один язык от другого. Структура фразеологических единиц в современном русском языке включает в себя определенные компоненты – лексемы. В составе фразеологических единиц с частично переносным смыслом лексемы являются просто словами. Актуальность этой темы определяется тем, что значимость русского языка в сегодняшнем мире значительно усилилась. Фразеологические обороты имеют широкое употребление в разговорном стиле, в художественных произведениях и публицистике. Фразеология является достаточно молодой лингвистической наукой. У современных ученых нет единого определения фразеологии и понятия фразеологической единицы. Это говорит о недостаточной разработанности данного вопроса. Над проблемой изучения фразеологических единиц работали многие известные ученые-лингвисты. Среди ученых, внесших вклад в изучение фразеологии, можно отметить

В.В. Виноградова, Н.М. Шанского, А.И. Смирницкого, В.Н. Телия, А.В. Кунина и других. Фразеология возникла в русском языкознании в 50-х годах XX столетия и неразрывно связана с именем академика В.В. Виноградова (1895-1969г.г.). Именно Виноградов заложил основы научной разработки фразеологии как самостоятельной науки. По определению В. Виноградова фразеологические единицы – это «устойчивые словесные комплексы, противопоставленные свободным синтаксическим сочетаниям как готовые языковые образования, не создаваемые, а лишь воспроизводимые в речи». В своём определении Виноградов противопоставляет фразеологические единицы свободным словосочетаниям. В лингвистике фразеологизмы классифицируют по самым разнообразным признакам. В.В. Виноградов предложил одну из наиболее известных и распространенных в лингвистике классификаций, основанную на различной степени идиоматичности (немотивированности) компонентов в составе фразеологизма. Выделяются три типа фразеологизмов фразеологические сращения (заморить червячка), фразеологические единства (остаться с носом), фразеологические сочетания (закадычный друг). Эту классификацию фразеологизмов часто дополняют, выделяя за Н.М. Шанским так называемые

фразеологические выражения. Известно, что характерной чертой фразеологических единиц является их монолитность, устойчивость и неизменяемость. Устойчивости составной профессиональной единицы заключается в том, что между языковой формой и выражаемым ею значением сохраняется четкое и конкретное соответствие. Проблема семантических категорий во фразеологии как аспект исследования семантических связей внутри системных отношений языковых единиц является одной из основных проблем семантики. Семантическое поле выступает как объединение единиц семантического уровня и характеризуется относительной автономностью и непрерывностью смыслового пространства. Семантическое поле представляет собой совокупность явлений действительности, которая имеет в языке соответствие в виде тематически объединенной совокупности лексических единиц. Большинство фразеологических единиц по происхождению – народные метафоры и сравнения, части пословиц и поговорок. Образные представления, выраженные этими средствами, отражают какие-либо факты жизни и быта, характеризуют самого человека и его бытие. Полисемия (многозначность) – способность слова иметь несколько (два и более) значений. Многозначность присуща существительным, глаголам, причастию. Лексическая полисемия – одно слово служит для обозначения нескольких предметов или явлений. Пример: часть тела (голова человека), начальник, руководитель (голова компании), начало (голова поезда). Эти примеры показывают, как одно слово может приобретать разные значения, сохраняя при этом определенную связь между ними, что и является полисемией. О значении слова легко можно догадаться по контексту. Полисемия фразеологизмов в сопоставлении с полисемией слов еще не служила предметом монографического изучения.

Когнитивная лингвистика ввела в научный обиход понимание глубокой связи между семантикой лингвистических единиц и концептами, составляющими концепт сферу народа. Фразеологическое значение (ФЗ) позволяет по-новому посмотреть на природу фразеологического значения и его семантическое развитие. Наиболее активно развивают многозначность как свободные, так и связанные глагольные ФС из тематических групп, обозначающих различные движения частей тела человека, разные виды деятельности человека, процесс перемещения в пространстве, его фазы и особенности, реалии повседневной жизни людей, традиции и обычаи. Принцип антропоморфизма в этом процессе, как и во многих других языковых процессах, очевиден. Последовательный способ развития одного фразеологического значения из другого вполне соотносим с таким же способом развития лексических значений у одной лексемы. Параллельный способ развития ФЗ у одного и того же сочетания лексем имеет отличия от развития многозначности слова. Продолжая данное положение, следует отметить, что параллельное развитие фразеологических значений обусловлено спецификой самой фразеологической единицы как семантически целостного и структурно относительно устойчивого образования. В отличие от слова, где новые значения, как правило, выстраиваются в иерархическую цепочку и сохраняют семантическую связь с исходным значением, фразеологизмы нередко демонстрируют разветвленную систему значений, которые могут формироваться независимо друг от друга, опираясь на разные когнитивные признаки исходного образа.

В рамках когнитивной лингвистики данный процесс объясняется активацией различных фреймов и сценариев, связанных с одним и тем же образным основанием фразеологизма. Один и тот же образ способен «высвечивать» разные

концептуальные признаки в зависимости от коммуникативной ситуации, культурного контекста и прагматической установки говорящего. В результате у одной фразеологической единицы формируются несколько фразеологических значений, не всегда находящихся в отношениях прямой производности, но объединённых общей концептуальной базой.

Особую роль в развитии фразеологической многозначности играет метафорическое и метонимическое переосмысление. Движения частей тела, пространственные перемещения, физические действия и бытовые ситуации, лежащие в основе многих глагольных фразеологизмов, легко переносятся на абстрактные сферы – интеллектуальную, эмоциональную, социальную и оценочную. Так, телесный опыт человека служит универсальным источником концептуализации, что подтверждает центральное положение принципа антропоморфизма в формировании фразеологической семантики.

Следует подчеркнуть, что параллельный способ развития фразеологических значений затрудняет однозначное установление первичного и вторичного значения, поскольку каждое из них может быть мотивировано разными аспектами исходного образа. Это отличает фразеологическую полисемию от лексической, где семантическая деривация чаще носит линейный характер. В фразеологии же наблюдается многовекторность семантического развития, что обуславливает повышенную роль контекста в актуализации конкретного значения.

Таким образом, с точки зрения когнитивной лингвистики, фразеологическая многозначность представляет собой результат сложного взаимодействия концептуальных структур, культурных стереотипов и языкового опыта носителей языка. Она отражает динамику

национальной концептосферы и демонстрирует, что фразеологические единицы выступают не только средством номинации, но и важным инструментом репрезентации коллективного сознания и культурной памяти народа.

Фразеологические единицы представляют собой своеобразный национально-культурный пласт языка. В них отражено мировоззрение данного общества, закреплены определенные знания об окружающем мире, передается жизненный опыт от поколения к поколению, культурно-исторические традиции народа. Анализируя концептуализацию, представленную процессом становления фразеологического значения, можно проследить национальные особенности осмысления разных житейских ситуаций. Фразеологические значения формируются благодаря различного рода тропам: метафорам, гиперболическим метафорам, метонимиям, синекдохам. И метонимия, и метафора отражают складывавшиеся столетиями представления народа, особенности его ментального мира. Создавая тропы, люди опираются на субъективные оценки, эмоции, свои впечатления и переживания, знания экстралингвистических реалий, житейский опыт и наблюдения. Употребление многих фразеологических оборотов в той или иной степени ограничено рамками определенного стиля языка. Рассуждения об образности фразеологизмов относятся прежде всего к фразеологическим сращениям(идиомам), которые отличаются от остальных типов фразеологических единиц главным образом тем, что их значение является обобщённым и целостным и не исходит из значения слов, входящих в его состав (Хайруллина, 2015), не объясняется ими с точки зрения современных норм языка, характеризует явления окружающего мира опосредованно, иначе говоря через образы (Грушевская, Фанян, 2012).

Элементы национального сознания чаще всего сохраняются во фразеологическом образе, поскольку он рождается на основе каких-либо реалий, известных всему народу, отражающих его историю, установившиеся обычаи и традиции, духовную сферу. Такими реалиями могут быть местные топонимы, антропонимы, номинации обычаев, обрядов, профессиональной деятельности, характерных для определенной нации, страны, территории и т.п. Чем лучше известна, знакома народу та ситуация, из которой рождается образ, тем больше ее сторон и признаков используется для образования фразеологических значений. Этим можно объяснить появление многозначных фразеологизмов на основе одного фразеосочетания (ФС). Объяснения одних выражений и слов можно найти в описании каких-то бытовых действий (земледельческие, промышленные, ремесленные занятия); большое число фразеосочетаний связано с историческими событиями. Многие ФС ведут нас к народным обычаям и верованиям, сказаниям и преданиям «старины глубокой». В некоторых оборотах отразились наблюдения за

поведением животных, разнообразные жизненные ситуации. Анализируя концептуализацию, представленную процессом становления фразеологического значения, можно проследить национальные особенности осмысления разных житейских ситуаций.

Фразеологические значения формируются благодаря различного рода тропам: метафорам, гиперболическим метафорам, метонимиям, синекдохам. И метонимия, и метафора отражают складывавшиеся столетиями представления народа, особенности его ментального мира. Создавая тропы, люди опираются на субъективные оценки, эмоции, свои впечатления и переживания, знания экстралингвистических реалий, житейский опыт и наблюдения.

Таким образом, проблемы универсального определения ФЕ и критерии их классификации до сих пор остаются открытыми вопросами и представляют большой интерес для лингвистов. Использование предложений с фразеологизмами в речи и письме может значительно обогатить языковое выражение, придавая ему выразительности и эмоциональной насыщенности.

### Список использованной литературы:

1. Абакумов, С. И. (1936). Устойчивые сочетания слов. *Русский язык в школе*, (1), 58–64.
2. Алефиренко, Н. Ф. (2000). Фразеологическое значение и концепт. *Когнитивная семантика*, 4(2), 33–36. Тамбов: Издательство Тамбовского университета.
3. Виноградов, В. В. (1953). Основные типы лексических значений слова. *Вопросы языкознания*, (5), 3–29.
4. Грушевская, Т. М., & Фанян, Н. Ю. (2012). Модулярный подход к анализу текста/дискурса: клад женевской лингвистической школы. *Вестник Адыгейского государственного университета. Серия: Филология и искусствоведение*, (2), 190–194. Майкоп.
5. Хайруллина, Р. Х. (2015). Фразеологический образ: ментальная природа и языковое выражение. *Фундаментальные исследования*, 2(27), 6129–6132.
6. Шанский, Н. М. (1985). *Фразеология современного русского языка*. Москва: Высшая школа.